

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Echos de l'AGRAMA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

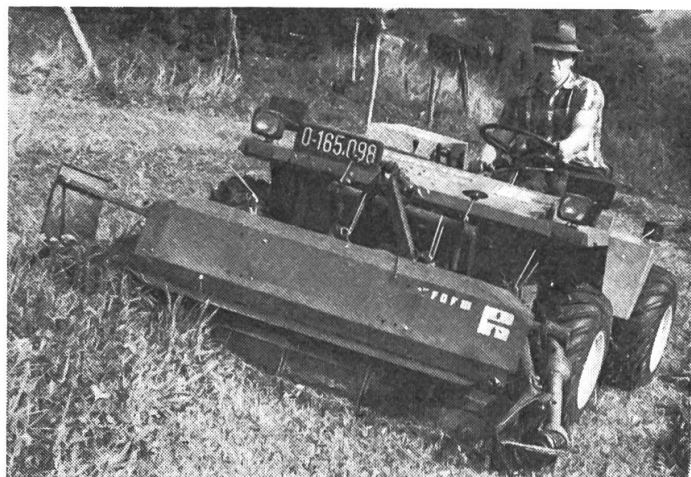
**AGROMONT AG, Oberhüenenberg,  
6343 Rotkreuz ZG**

Les Etablissements Bauer & Cie de Wels (Autriche), bien connus pour leur spécialisation dans la mécanisation de l'agriculture de montagne, ont fait un nouveau pas en avant en perfectionnant leur *REFORM Metrac 2002*. Il s'agit d'une faucheuse-faneuse convenant également bien pour couper et rentrer chaque jour le fourrage vert. Sa voie, d'une largeur extrême, une monte en pneumatiques Terra extralarges et un centre de gravité surbaissé préviennent virtuellement tout renversement même sur les pentes les plus rapides. Une traction sur les quatre roues et un verrouillage du différentiel avant combinés avec de larges pneus Terra et la puissance d'un moteur de 16,2 kW (22 ch) confèrent au Metrac 2002 une excellente tenue en pente et une réserve énergétique appropriée à une mise en œuvre aisée des outils nécessaires. A part cela, son empattement très court et des freins indépendants facilitent des virages serrés. L'entraînement des outils peut avoir lieu au moyen de prises de

force avant ou arrière. A part cela, le Metrac 2002 est équipé d'un dispositif de guidage arrière contribuant à l'obtention d'une performance irréprochable d'outils portés avant tels qu'une barre de coupe ou un râteau-andaineur. Un essieux avant à suspension oscillante assure une bonne adaptation à des terrains accidentés. Tous les Metrac 2002 de série sont équipés d'un dispositif de levage avant permettant de soulever rapidement et commodément tout outil frontal. Un procédé d'attelage rapide rend possibles des échanges d'outils sans l'aide d'un assistant. Le fauchage s'effectue au moyen d'une barre de coupe Busitis à double lame portée avant d'une largeur de travail de 2 mètres.

Toutes les opérations de fenaison telles que l'éparpillement, le retournement, l'andainage et l'aération des andains sont exécutées d'une façon particulièrement économique au moyen d'un *râteau-andaineur*. Un dispositif d'attelage arrière permet de se servir également d'un épandeur d'andains rotatif.

Le nouveau programme de vente comporte une barre de coupe à fourrage vert à double lame combinée avec un dispositif andaineur procurant de nouveaux avantages économiques à toute exploitation moderne basée sur une alimentation continue de fourrage vert pendant la période de végétation. Des couteaux supérieurs et inférieurs rallongés assurent une coupe rase et nette. La commande exempte d'entretien et de glissement a lieu au moyen de la prise de force et de deux engrenages coniques entraînant une courroie trapézoïdale à 9 rangées de dents. Le panneau de capture peut être réglé selon la nature du fourrage



traité et assure la formation d'andains nets et compacts. La versatilité de cette machine, — et par conséquent son emploi économique — son confort de conduite remarquable et sa sécurité de service font du modèle REFORM Metrac 2002 un solide maillon de la chaîne de mécanisation de toute exploitation de montagne basée sur un fauchage journalier de fourrage vert.

### **Bärtschi & Co. AG, 6152 Hüswil LU**

Cette firme lucernoise s'est spécialisée depuis des années non seulement dans le commerce des matériels de grande culture, mais aussi dans celui de ceux requis pour la culture maraîchère, la production du tabac, d'arbres forestiers et de plantes d'ornement. Dans cette dernière catégorie, elle a même réussi à se faire un nom dans les marchés d'exportation. Les produits Bärtschi sont connus pour leur conception pratique, un maniement simple et un standard qualitatif élevé.

#### *Matériels de préparation du sol*

Herse rotative suisse TORNADO à lame niveleuse ou émotteuse. Herse à dents flexibles et émotteuse à doubles étoiles. Machine à bêcher SPAMA (convenant aussi pour la vigne). Fouilleur oscillant actionné par prise de force. Rouleaux Cambridge ou lisses.

#### *Semoirs et planteuses*

Planteuses Bärtschi / ACCORD pour plants de pépinières et distributeurs à pots de terre (de divers systèmes et également pour le tabac). Nouveautés: planteuses de tomates, planteuses de pommes de terre ACCORD à 2 ou 4 rangs.

Semoirs monograine SEMBNER à cadre distributeur spécial pour 4 à 15 rangs.

#### *Matériels de binage et d'entretien*

*Bineuses universelles* pour légumes, tabac, petits fruits, betteraves sucrières, arbres forestiers et plantes d'ornement.

*Bineuses à pommes de terre* (combinables avec des buttoirs à socs ou disques).

*Bineuses à maïs*. Elles peuvent être combinées avec un distributeur de précision plaçant de l'engrais granulé sur les rangs.

*Récolteuses de légumes, pommes de terre, oignons et de plantes d'ornement ou forestières*.

Récolteuse à ruban cribleur et soc vibrant, récolteuse de légumes GEMRO, extracteur à lame pour poireaux, récolteuse FOBRO pour planches de plantes forestières et de plantes d'ornement (convient également pour rosiers, fraises, framboises, etc.).

Nouveauté: Lieuse pour plantes d'ornement et forestières, extracteur pour plantes d'ornement.

#### *Divers matériels agricoles et sylvicoles*

Pince à grumes (aussi livrable avec bras stapleurs), chaînes à neige TRYGG à crampons, pelle excavatrice portée arrière (la pelle la plus répandue en Suisse), herse à prairies pour traction animale ou mécanique, étrilles à prairies pour attelage trois points, fers à cheval et fournitures pour maréchaux-ferrants.

### **Birchmeier & Cie. S.A., 5444 Künten**

#### *Arboriculture / Viticulture*

Cette maison a présenté une toute nouvelle machine monoaxe pour la vigne. L'appareil a été spécialement prévu pour petites exploitations. Il porte le nom MINI-JET-BIRCHMEIER et séduit par sa maniabilité et son adhérence dans le terrain. De plus, il est équipé d'un moteur à 4 temps de 10 ch et de la remarquable soufflerie du Radiax-500 connue par sa grande précision de pulvérisation. Une boîte à 4 vitesses réversibles et le blocage du différentiel font partie de l'équipement standard de cette machine très économique.

Le turbo-diffuseur autotractable MINIMOTRA-BIRCHMEIER reste inchangé. Son authentique traction 4 roues, sa boîte à 4 vitesses réversibles et ses freins remarquables enthousiasment chaque vigneron. La machine peut même être livrée avec un démarreur électrique.

Les turbo-diffuseurs RADIAX-BIRCHMEIER portés ou tractés comptent bon nombre d'améliorations dans les détails. De plus Birchmeier a pu, par des dispositions de rationalisation, baisser le prix de vente de ces machines.

#### *CULTURE des champs*

Le régulateur de débit REOMAT-BIRCHMEIER avec équilibreur automatique intégré permet de nouvelles règles dans la technique de pulvérisation. Le régulateur de débit garantit une quantité constante de lt/ha, même lors d'irrégularités dans la vitesse d'avancement et dans le nombre de tours du moteurs. Secteurs et buses peuvent être mis individuellement hors service sans influencer la pression et sans réglage ultérieur.

Le régulateur de débit REOMAT-BIRCHMEIER fournit une pression maximale de 50 bar. Son réglage est extrêmement simple et l'appareil garantit une très grande précision de traitement à basse et à haute pression.

Les pompes à pistons BIRCHMEIER bien connues, trouvent toujours un grand intérêt de la part de la clientèle. Les pompes à pistons durent plus longtemps et sont efficaces.

La nouvelle forme de l'AGROCAR-BIRCHMEIER amélioré, mérite une attention toute particulière. Son récipient de 1000 lt en polyéthylène dur à parois lisses à l'extérieur et à l'intérieur est très appréciée.

A part les châssis-portés divers, nos AGROPORTS-BIRCHMEIER, équipés de suspension pendulaire avec correcteur électromécanique de l'inclinaison de la rampe, ont beaucoup intéressé les visiteurs.

Toutes les rampes sont équipées d'inusables buses éventail Fanjet en rubis synthétique, connues pour leur précision exemplaire. Nos soupapes antigouttes suppriment l'égouttage des jets.

On a aussi remarqué un porte-outils FENDT au stand Birchmeier. Ce pulvérisateur plaît par son assemblage compact et il est équipé d'une rampe hydraulique. Le même as-

semblage peut aussi être monté sur un transporteur Muli 50.

Comme nouveauté, la maison Birchmeier a présenté le SWINGFOG. Cet atomiseur portable est prévu pour la lutte antiparasitaire à l'intérieur. Les possibilités d'applications sont très variées et l'effet instantané du brouillard est étonnant.

#### *Nettoyage à haute pression*

Le secteur «Haute pression» a présenté différents modèles d'appareils à eau froide et chaude d'une pression allant jusqu'à 130 bar, à débit puissant ou faible, suivant le besoin ou le but de l'emploi.

#### **HUG, moulins et constructions mécaniques, 4922 Bützberg BE**

##### *Séchoir continu*

En pénétrant dans le séchoir, les grains de céréales entrent en contact avec un courant d'air inverse chauffé au moyen de caloriques résiduels. Ceux-ci lient l'humidité sans soumettre le grain à une chaleur excessive. Ce procédé permet d'obtenir un préchauffage parfait sans avoir recours à des agrégats additionnels.

Le grain descend ensuite dans la zone d'exhalation et de ressuage, la température ambiante augmente peu à peu, l'humidité suinte et est emportée par le courant d'air chaud. Les valeurs calorifiques sont adaptables au genre de grain traité, et des thermostats assurent l'exactitude et la constance des températures nécessaires de cas en cas.

Dans un stage subséquent, le grain atteint la zone de repos où il subit un ressuage complémentaire. *Du calorique récupéré est alors aspiré et mélangé à l'air chaud avant son arrivée dans la zone de dessiccation proprement dite. Cela permet d'obtenir une utilisation maximale de l'énergie calorifique disponible.* Le grain passe finalement dans la zone de refroidissement et d'extraction d'humidité avant d'être retiré du séchoir au moyen d'un dispositif réglable. Le produit est alors d'une uniformité qualitative absolue.

Trad. H.O.



## Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil près de Bâle

A part un programme très varié de matériels de culture, de récolte et d'intérieur de ferme déjà connus et éprouvés, cette firme avait exposé quelques nouveautés intéressantes. Grâce à ses deux disques disperseurs «Optimal» très espacés, le distributeur centrifuge KUXMANN «Gigant» prévu pour des engrais granulés de tous genres est en mesure d'assurer à la fois une exactitude d'épandage surprenante et une largeur de travail de 20 m.

On pouvait également voir une nouvelle autochargeuse surbaissée du modèle HLS 328 T et faisant partie du programme de fabrication HAGEDORN. Elle comporte notamment un *triple convoyeur oscillant à grand travail*, un dispositif de coupe à 11 couteaux ainsi qu'une *assurance contre corps étrangers*. Le pick-up est du type poussé, et le volume de chargement correspond à 28 m<sup>3</sup>.

La firme HAGEDORN a incorporé des dispositifs de tronçonnage court non seulement dans le convoyeur à griffes du modèle LF, mais également dans le LD à double convoyeur oscillant. Ce dispositif coupeur comporte 13 couteaux assurés contre corps étrangers et assure un tronçonnage de 10 cm net et précis. Son fonctionnement fut démontré au moyen d'un corps étranger introduit intentionnellement dans le mécanisme.

HAGEDORN offre également un nouveau convoyeur à griffes, le «HLF 37/28», équipé d'un hacheur à 37 couteaux pour fourrage à ensiler. La longueur de tronçonnage est de 3,4 cm, et le volume de chargement de 28 m<sup>3</sup>.

Les Etablissements HAGEDORN avaient également exposé deux de leurs récolteuses combinées pour pommes de terre WISENT, soit les deux modèles à un rang RK-R et RM-R. Le RK-R comporte une trémie à fond mouvant agrandie d'une contenance de 1500 kg, et le RM-K un équipement de triage permettant de livrer directe-

ment les pommes de terre quittant le champ. Les Etablissements TAARUP ont développé une hacheuse à maïs portée à 1 rang dont les performances tant quantitatives que qualitatives ont été très concluantes lors de sa mise en œuvre en Suisse pendant l'automne passé. Cette machine était également exposée à Lausanne où elle s'est faite remarquer par sa construction à la fois simple et d'un prix raisonnable. Les récolteuses totales pour betteraves sucrières ITALO-SVIZZERA déjà avantageusement connues en Suisse ont été augmentées d'un nouveau modèle à 2 rangs prévu pour une

*récolte directe des verts.*

Le choix des machines concernant le secteur des céréales étaient particulièrement

(Suite à la page 188)

---

## AGRAMA 81: plein succès

Près de 50 000 chefs d'exploitations paysannes et membres de leur famille — en majorité suisses — allemands — ont visité AGRAMA 81, Foire suisse de la machine agricole.

L'intérêt des agriculteurs pour ce grand rendez-vous biennal de l'équipement rural est donc évident. C'est pour eux l'occasion unique de pouvoir comparer la qualité, les performances et les prix de la vaste gamme des tracteurs, machines, matériels et outils adaptés aux structures des domaines et aux conditions d'exploitations helvétiques.

L'afflux des visiteurs (y compris de nombreuses délégations étrangères, spécialement intéressées par le machinisme de montagne) et la qualité des contacts avec les exposants témoignent du rôle prépondérant que joue l'équipement de production dans le développement économique des entreprises agricoles.

La prochaine AGRAMA aura lieu, selon le rythme biennal, du 10 au 15 février 1983 à nouveau au Palais de Beaulieu à Lausanne.

---

varié. Il couvrait en effet une gamme allant de moulins de tous genres à des installations permettant de combiner les opérations de mouture avec la préparation de mélanges à l'aide de transferts mécaniques et pneumatiques et de dispositifs de séchage, nettoyage et de stockage. Une de ces installations mixtes, la SKJOLD «Piccolo», comporte une nouveauté en forme d'un *chenal vibré* alimentant le moulin tout en maintenant une charge optimale du moteur et une amenée assurée de cubes alimentaires.

On pouvait non seulement voir des installations d'intérieur de fermes NEUERO telles que des doseurs et distributeurs automatiques, des souffleuses, des séchoirs en grange et des dessileuses, mais aussi se procurer des informations sur le système NEUERO-FARM. A part des chaînes opérationnelles usuelles pour fourrages grossiers, celui-ci comprend également des installations prévues pour la préparation de grain humide et de mélanges contenant des rafles de maïs concassées. Trad. H.O.

### **RAPID Maschinen und Fahrzeuge AG, 8953 Dietikon ZH**

L'offre très variée de cette entreprise zuricoise renommée comportait de nombreuses nouveautés intéressantes. Les *tracteurs* STEYR de la série 80 ont non seulement déjà fait amplement leurs preuves, mais imposent aussi des standards de confort et équipement entièrement nouveaux. Le nouveau RAPID-ISEKI à 4 roues motrices s'est fait remarquer par son moteur Diesel particulièrement silencieux à 3 cylindres et de 31 ch (22 kW), une direction assistée et un puissant système de levage, et il s'avère un complément optimal du transporteur et de l'autochargeuse automotrice.

Depuis des années, la firme RAPID domine sur le marché des *faucheuses* à fourrage vert avec son modèle 505. A part les modèles de montagne très maniables 203 et 305, les visiteurs auront certainement aussi remarqué les faucheuses à grand travail



à deux essieux qui se prêtent à de nouvelles combinaisons opérationnelles.

Deux modèles de *transporteurs*, l'ALLTRAC 1400 ainsi que le nouveau ALLTRAC 1900 (bénéficiant d'un test FAT supérieur) ont suscité beaucoup d'intérêt. Grâce à leurs systèmes hydrauliques de série, il a été possible de les équiper d'un dispositif de levage arrière normalisé moyennant une légère augmentation de prix.

Le programme actuel des *autochargeuses* RAPID comporte 20 modèles. On montrait à l'AGRAMA également le nouveau Hamster STEYR 803 à 17 couteaux, l'autochargeuse à coupe courte POETTINGER TOP, la TREND surbaissée pourvue d'un système de rotation sensationnel ainsi qu'une remorque fourragère équipée au complet. Parmi les récolteuses-hacheuses à maïs MEX déjà bien connues, le modèle MEX V à 3 rangs mérite une mention spéciale. Attelée à un tracteur d'au moins 120 ch (89 kW), cette machine à haut rendement représente une alternative avantageuse par rapport aux faucheuses automotrices.

On pouvait également remarquer de nombreuses nouveautés parmi les matériels NIEMEYER telles que des *machines de fenaison* à largeurs de travail modifiées et d'un poids mort plus réduit ainsi que des herbes à organes en nutation protégés contre corps étrangers et ne nécessitant pratiquement point d'entretien.

Des souffleuses, des *distributeurs de fourrage*, des installations de postséchage en grange à niveau de bruit fortement réduit

ainsi qu'un nouveau système de freinage pour remorques complètent ce vaste programme de machines agricoles.

Dans les domaines de l'entretien du gazon et du déblayage de neige, les établissements RAPID sont à même de satisfaire tous les souhaits possibles, mais la palme de leur exhibition va sans aucun doute à la puissante machine combi 405 et aux tracteurs RAPID-ISEKI à 4 roues motrices équipés d'une façon unique.

### **SAMRO Bystronic Maschinen AG, 3400 Burgdorf**

Cette entreprise de Burgdorf spécialisée en machines pour la culture des pommes de terre a présenté un programme de vente très complet.

C'étaient naturellement les *récolteuses totales* qui occupaient la position centrale. Il s'agissait de la FARMER A avec plate-forme d'ensachage, les FARMER B et SCB à trémie basculante, la SCRB à trémie à fond mouvant, la SUPER B à trémie basculante et rouleau effaneur et la SUPER RBK à trémie à fond mouvant et rubant effaneur. Les diverses variantes de conduire de ces machines sont particulièrement intéressantes. Le programme des accessoires comporte des nouveautés telles que de grands rouleaux effaneurs, des élévateurs à doubles traverses, des déflecteurs de fanes placés sous le rouleau effaneur ainsi qu'un troisième couteau circulaire fort utile dans des champs plantés de variétés tardives et très feuillues.

Le nouveau modèle SAMRO SC-SUPER fut vraiment une véritable grande première. C'est une combinaison basée sur la conception par blocs-éléments des deux récolteuses totales ayant déjà fait leurs preuves pendant des années. Le SUPER avec le dispositif de premier tri d'un genre unique du SC aura certainement beaucoup d'amateurs.

Le SAMRO SEPARATOR a déjà été présenté il y a deux ans sous forme d'un modèle. Depuis, l'installation stationnaire a pu être

développée complètement et mise en vente. A Lausanne, le modèle SEPARATOR 8024 a servi à démontrer la séparation électronique de pierres et de mottes mêlées aux pommes de terre lors d'une mise en œuvre sous des conditions pratiques.

Le *séparateur à crible* KS 80 avait déjà donné d'excellents résultats à Lausanne, il y a deux ans, en combinaison avec l'équipement pour remplissage de paloxes et d'autres accessoires.

Le modèle champion RH4, faisant partie du programme des séparateurs LANGCO, était également exposé. A en juger par une longue liste de références, cette installation conçue spécialement pour les sélectionneurs a évidemment eu du succès.

Les planteuses de pommes de terre automatiques CRAMER occupent une place permanente dans les programmes SAMRO. On pouvait aussi voir à l'AGRAMA la Minor, dont des centaines sont déjà utilisées en Suisse, ainsi que le modèle breveté JUNIOR SPEZIAL pour semenceaux prégermés. Signalons également deux nouveaux accessoires: un distributeur d'engrais et un effaceur de traces à 4 rangs.

En tant que dernière nouveauté, la BYSTRONIC a exposé un modèle à 2 rangs de la planteuse de pommes de terre hollandaise STRUCTURAL. Cette planteuse a le mérite d'avoir relégué aux temps passés les lésions de germes même tolérées.

### **Würgler, représentation générale des Etablissements DEUTZ, Affoltern a. A. ZH**

#### *Première présentation de la série 07 des tracteurs Deutz*

Le groupement Deutz-Fahr-Landtechnik a enrichi de deux modèles son programme de tracteurs de classe moyenne. En Suisse, le D 7807 A de 55 kW (75 ch) présente un intérêt particulier. Son moteur Deutz à 4 cylindres S4L 913 d'une cylindrée de 4085 cm<sup>3</sup> dispose de grandes réserves de puissance et d'une augmentation de couple de rotation remarquable. La nouvelle boîte de vitesses TW 56 comporte 12 marches avant





et 4 marches arrière étagées d'une façon optimale. Les constructeurs ont beaucoup tenu à aménager un poste de conducteur sanitaire équipé d'organes de commande pratiques et facilement accessibles.

Le Deutz D 7807 A est très polyvalent. En des situations précaires, son différentiel Opitrac à verrouillage automatique assure une traction égale des deux roues motrices et une utilisation optimale de la puissance disponible. Le système hydraulique permet d'obtenir des vitesses de relevage accélérées grâce à une haute performance de pompage, et un attelage trois-points à bras de relevage renforcés convient pour des outils particulièrement lourds.

Les propriétaires de n'importe quels tracteurs de cette marque bénéficient d'un service après-vente modèle et digne de la plus grande firme européenne de constructeurs d'une gamme de tracteurs aussi variés que remarquables.

### *Deux nouveaux tracteurs Deutz DX à haute performance*

A part le nouveau DX 120 de 81 kW (110 ch), le DX 145 A a également été exposé pour la première fois. Il est équipé d'un robuste moteur surcomprimé à six cylindres du type BF6L 913. Grâce à une cylindrée de 6128 cm<sup>3</sup>, il développe 97 kW (132 ch) au régime de 2300 tr/min. Une soufflante d'air de refroidissement à réglage thermostatique d'un nouveau genre accentue encore l'économie proverbiale de ces moteurs. Le DX 145A est muni de la nouvelle boîte de

vitesses TW 91.10 entièrement synchronisée et à engrenage hélicoïdal particulièrement silencieux et peu sujet à l'usure. L'effet propulsif centralisé de son essieu moteur avant à train planétaire assure à la fois une garde au sol considérable, une transmission de puissance très sûre et un fort braquage. Ajoutons que l'arbre moteur avant est équipé d'un différentiel à verrouillage automatique Opitrac.

L'installation hydraulique système Transformatic offre de nombreuses possibilités. Le poste de pilotage a été aménagé selon les connaissances ergonomiques les plus modernes. Mentionnons également l'excellent service après-vente offert pour ce tracteur à grand rendement et les frais d'entretien très modestes qu'il occasionne. Trad. H.O.

---

### **«TECHNIQUE AGRICOLE»**

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — case postale, 5223 Rinken AG. Adresse postale de la Rédaction «Technique Agricole»: case 210, 5200 Brougg AG.

Régie des annonces: Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91.

Prix de l'abonnement frs. 16.50 par an.

Gratuit pour les membres de l'ASETA.

Paraît 15 fois par an.

Droits de reproduction réservés.

Imprimerie et expédition:

Schill & Cie SA, 6000 Lucerne.

---

Le numéro 6/81 paraîtra le 23 avril 1981

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**  
7 avril 1981

Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich  
Tél. 01 - 207 73 91

---